

§ 2. Les sous-chefs de bureau, les premiers-greffiers, les reviseurs comptables et les secrétaires principaux de direction peuvent être nommés au grade de contrôleur principal ou de traducteur par changement de grade.

Les contrôleurs principaux et les traducteurs ne peuvent cependant pas être nommés, par changement de grade, au grade de premier greffier, sous-chef de bureau, reviseur-comptable ou secrétaire principal de direction.

§ 3. Les secrétaires principaux de direction peuvent être nommés au grade de sous-chef de bureau, de premier greffier et de reviseur comptable par changement de grade.

Les sous-chefs de bureau, les premiers greffiers et les reviseurs comptables ne peuvent cependant pas être nommés par changement de grade au grade de secrétaire principal de direction.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 23 octobre 1981 concernant les changements de grade au Ministère des Classes moyennes, modifié par l'arrêté ministériel du 15 février 1982, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 novembre 1985.

E. KNOOPS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 85 - 2615

26 NOVEMBRE 1985. — Arrêté ministériel précisant les informations à communiquer concernant les prix et quantités ex-raffinerie des produits pétroliers

Le Ministre des Affaires Économiques,
Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,

Vu la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 et notamment l'article 70;

Vu la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1977 relatif à la communication des informations concernant l'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers et notamment les articles 1er et 3, § 1;

Vu la directive du 4 mai 1976 du Conseil des Communautés européennes (76/491/CEE) concernant une procédure communautaire d'information et de consultation sur les prix du pétrole brut et des produits pétroliers dans la Communauté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Toute personne enregistrée auprès du Ministère des Affaires économiques comme raffineur de pétrole brut communiqué tous les trois mois, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté, les renseignements qui sont visés dans cette annexe.

La déclaration est signée et envoyée à l'Administration de l'Énergie, Service Pétrole, rue De Mot 30, 1040 Bruxelles, dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'expiration du trimestre civil considéré.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 novembre 1985.

Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,
E. KNOOPS

§ 2. De onderbureauchefs, de eerste griffiers, de revisors-boekhouding en de eerstaanwezende directiesecretarissen kunnen bij verandering van graad tot eerste controleur of vertaler benoemd worden.

De eerste controleurs en de vertalers kunnen echter bij verandering van graad niet benoemd worden tot eerste griffier, onderbureauchef, revisor-boekhouding of eerstaanwezende directiesecretaris.

§ 3. De eerstaanwezende directiesecretarissen kunnen bij verandering van graad tot onderbureauchef, eerste griffier of revisor-boekhouding benoemd worden.

De onderbureauchefs, de eerste griffiers en de revisors-boekhouding kunnen echter niet benoemd worden bij verandering van graad tot eerstaanwezende directiesecretaris.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 23 oktober 1981 betreffende de veranderingen van graad in het Ministerie van Middenstand, door het ministerieel besluit van 15 februari 1982 gewijzigd, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 22 november 1985.

E. KNOOPS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 85 - 2615

26 NOVEMBER 1985. — Ministerieel besluit tot nadere regeling van de inlichtingen die omtrent de prijzen en hoeveelheden af-raffinerij van aardolieproducten dienen te worden verstrekt

De Minister van Economische Zaken,
De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 23 december 1974 betreffende budgettaire voorstellen 1974-1975 en inzonderheid op artikel 70;

Gelet op de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1977 betreffende de mededeling van inlichtingen nopens de bevoorrading van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten en inzonderheid de artikelen 1 en 3, § 1;

Gelet op de richtlijn van 4 mei 1976 van de Raad van de Europese Gemeenschappen (76/491/EEG) betreffende een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieproducten in de Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

Artikel 1. Wie bij het Ministerie van Economische Zaken als raffineerder van ruwe aardolie ingeschreven is, deelt om de drie maanden, volgens het model dat in de bijlage van dit besluit is opgenomen, de inlichtingen mede welke in de bijlage zijn vermeld.

De aangifte wordt ondertekend en gezonden aan de Administratie voor de Energie, Dienst Petroleum, De Motstraat 30, 1040 Brussel, binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van het betrokken kalenderkwartaal.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 26 november 1985.

De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,
E. KNOOPS

ANNEXE

SOCIÉTÉ : Personne à contacter : Téléphone : Date de transmission :		RECETTES SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR Réf : Arrêté ministériel du 26 novembre 1985 <i>Moniteur belge</i> du :		Période : mois : 19	
Ligne n°	Désignation des produits pétroliers	Volume total (en 1 000 tonnes métriques)	Recettes sur le marché intérieur (en S/tonne métrique)		Observations
			Recettes moyennes	Chiffres extrêmes	
			Valorisation globale extraraffinée (en S/tonne métrique)		
1	Essence super sans plomb				
2	Essence super avec plomb				
3	Essence médium				
4	Essence normale sans plomb				
5	Essence normale avec plomb				
6	Gasoil moteur				
7	Gasoil (autres)				
8	Fuel léger				
9	Pétrole lampant				
10	Fuels lourds				
11					
12					
13	Autres produits				
14	Total				
15	Introduction totale des raffineries (1)				

(1) Autoconsommation et pertes des raffineries exclues

Taux de change moyen trimestriel 1 US \$

BIJLAGE

MAATSCHAPPIJ : Te contacteren persoon : Telefoon : Datum van toezending :		OPBRENGSTEN OP DE BINNENLANDSE MARKT Ref. : Ministerieel besluit van 26 november 1985 " Belgisch Staatsblad var :		Periode : maand : 19	
Regel nr.	Soorten aardolieproducten	Totaal volume (in 1 000 M.T.)	Binnenlandse verkoopopbrengsten in S/M.T.		Opmerkingen
			Gemiddelde opbrengsten	Uiterste cijfers	
			Gemiddelde waarde af raffinaderij in S/M.T.		
			Gemiddelde opbrengsten	Uiterste cijfers	
1	Ongelode super benzine				
2	Gelode super benzine				
3	Mediumbenzine				
4	Ongelode normale benzine				
5	Gelode normale benzine				
6	Gasolie « motor »				
7	Gasolie (overige)				
8	Lichte stookolie				
9	Lamppetroleum				
10	Zware stookolieën				
11					
12	Overige produkten				
13	Totaal				
14	Totale produktie der raffinaderijen (1)				
15					

(1) Eigen verbruik en verliezen van raffinaderijen uitgesloten

Gemiddelde driemaandelijke koers 1 US \$-

Commentaires relatifs au tableau

RECETTES SUR LE MARCHÉ INTERIEUR

Les informations figurant au tableau se rapportent à la consommation intérieure de produits pétroliers pour le trimestre en cause, à l'exclusion de tous les éléments relatifs à l'exportation des produits et à l'approvisionnement des soutes maritimes (bunkers).

On entend par produits pétroliers les matières dont les spécifications techniques de qualité appliquées sur le marché international et en Belgique membre peuvent être regroupées respectivement sous chacune des appellations figurant aux lignes 1 à 10 incluses. La ligne 6 concerne le gas oil moteur, c'est-à-dire destiné à des usages mécaniques. La ligne 7 groupe les informations relatives aux autres usages du gas oil. La ligne 10 concerne l'ensemble des fuels à l'exclusion du fuel léger mentionné en ligne 8. La ligne 13 « autres » produits concerne les produits extraits du pétrole brut, distribués sur le marché intérieur, à l'exclusion des produits indiqués aux lignes 1 à 10 incluses.

On entend par volume total des ventes sur le marché intérieur l'ensemble des ventes ex-raffinerie à des intermédiaires et à de gros consommateurs ainsi que les livraisons à des intermédiaires et aux consommateurs finals par les réseaux de distribution. Ces informations concernent chacune les lignes 1 à 10 incluses, ainsi que les lignes 13 et 14. La ligne 15 concerne la production totale des raffineries, c'est-à-dire couvrant la consommation intérieure, les exportations et les soutes maritimes à l'exclusion des pertes et de la consommation propre des raffineries, ainsi que des produits reexpédiés au titre du traitement à façon pour compte étranger.

On entend par recettes sur le marché intérieur, pour chacun des produits pétroliers repris aux lignes 1 à 10 incluses, les recettes moyennes, déduction faite des commissions et rabais et des droits et taxes, obtenues sur les ventes ex-raffinerie à des intermédiaires et à de gros consommateurs ainsi que sur les livraisons à des intermédiaires et aux consommateurs finals par les réseaux de distribution :

— on entend par recettes moyennes pour chacun des produits pétroliers la moyenne trimestrielle de la valorisation à la consommation;

— on entend par chiffres extrêmes des recettes le chiffre le plus bas et le chiffre le plus élevé de la série des recettes moyennes trimestrielles (1).

On entend par valorisation globale ex raffinerie figurant à la ligne 14 la valorisation hors droits et taxes globale moyenne trimestrielle ramenée à la sortie des raffineries pour l'ensemble des produits pétroliers extraits du pétrole brut :

— on entend par recette moyenne la moyenne trimestrielle pondérée de la valorisation ex-raffinerie;

— on entend par chiffres extrêmes des valorisations ex raffinerie le chiffre le plus bas et le chiffre le plus élevé de la série des valorisations ex-raffinerie trimestrielles communiquées par les personnes et entreprises déclarantes.

La valorisation globale ex-raffinerie est égale à la différence entre :

— les recettes totales moyennes obtenues sur les ventes ex-raffinerie à des intermédiaires et à de gros consommateurs ainsi que sur les livraisons à des intermédiaires et aux consommateurs finals par les réseaux de distribution, c'est-à-dire les recettes totales réalisées pour l'ensemble des produits pétroliers extraits du pétrole brut et vendus sur le marché intérieur, et

— le coût total pour la distribution de l'ensemble des produits pétroliers.

(1) Concerne uniquement les chiffres extrêmes de la série des recettes moyennes communiquées par les personnes et entreprises déclarantes.

Commentaar met betrekking tot tabel

NETTO-OPBRENGSTEN OP DE BINNENLANDSE MARKT

De cijfers van de tabel hebben betrekking op het binnlands verbruik van aardolieproducten tijdens het betreffende kwartaal onder uitsluiting van alle elementen betrekking hebbende op de uitvoer van de producten op de bunkerberoording.

Onder aardolieproducten worden verstaan de stoffen waarvan technische kwaliteitsspecificaties toegepast op de internationale markt en in België kunnen worden gehergroepeerd respectievelijk onder elk der regels 1 tot en met 10. De regel 6 betreft de gasolie « motor », d.w.z. bestemd voor mechanisch verbruik. De regel 7 groepert de inlichtingen over het overige verbruik van gasolie. De regel 10 betreft het geheel van de stookolieën met uitsluiting van de lichte stookolie vermeld op regel 8. Regel 13 « overige producten » betreft aardolieproducten verkregen uit ruwe aardolie en gedistribueerd op de binnenlandse markt onder uitsluiting van de producten vallende onder de regels 1 tot en met 10.

Onder het totaal volume van de binnlandse verkopen wordt verstaan het totaal van de verkopen af-raffinerij aan tussenpersonen en aan grootverbruikers alsmede de leveringen aan tussenpersonen en eindverbruikers door de distributenetten. Deze gegevens hebben betrekking op elk van de regels 1 tot en met 10 alsmede op de regels 13 en 14. De regel 15 betreft de totale productie der raffinaderijen d.w.z. omvat het binnlands verbruik, de uitvoer en bunkers met uitsluiting van het eigenverbruik en verliezen der raffinaderijen alsmede de naar het buitenland afgevoerde producten welke worden verkregen uit raffinage voor rekening van buitenlandse opdrachtgevers.

Onder netto-opbrengsten op de binnenlandse markt worden voor elk van de aardolieproducten van de regels 1 tot en met 10 verstaan de gemiddelde opbrengsten — na aftrek van de commissies en kortingen alsmede rechten en belastingen — verkregen uit de verkoop af-raffinerij aan tussenpersonen en aan grootverbruikers alsmede uit de leveringen aan tussenpersonen en eindverbruikers via de distributenetten :

— onder gemiddelde opbrengsten voor elk der aardolieproducten wordt verstaan het kwartaalgemiddelde van de verbruikerswaarde;

— onder uiterste prijzen van de opbrengsten worden verstaan het laagste cijfer en het hoogste cijfer van de reeks van de gemiddelde kwartaalopbrengsten (1).

Men verstaat onder globale waarde af raffinaderij van regel 14, het kwartaalgemiddelde van de waarde zonder rechten en belastingen af raffinaderij voor het totaal van de uit ruwe aardolie verkregen aardolieproducten :

— men verstaat onder « gemiddelde opbrengst » het gewogen kwartaalgemiddelde van de gemiddelde waarde af-raffinerij;

— men verstaat onder uiterste cijfers van de gemiddelde waarde af raffinaderij het laagste cijfer en het hoogste cijfer van de reeks van de gemiddelde kwartaalwaarden af-raffinerij, medegedeeld door de declarerende personen en ondernemingen.

De gemiddelde waarde af-raffinerij is gelijk aan het verschil tussen :

— de totale gemiddelde opbrengsten verkregen uit de verkopen af-raffinerij aan tussenpersonen en grootverbruikers alsmede uit de leveringen aan tussenpersonen en eindverbruikers door de distributenetten, d.w.z. de totale gerealiseerde opbrengsten voor alle uit de ruwe aardolie verkregen aardolieproducten en verkocht op de binnlandse markt, en,

— de totale kosten van de distributie van alle aardolieproducten. Deze totale kosten omvatten het totaal van de directe en indirecte kosten van alle handelingen specifiek op aardolie betrekking hebbende voor het op de binnenlandse markt verkopen en distribueren van alle aardolieproducten welke uit ruwe aardolie worden verkregen.

(1) Betreft uitsluitend de uiterste cijfers van de reeks van de gemiddelde opbrengsten medegedeeld door de declarerende personen en ondernemingen.

Ce coût total comprend le total des dépenses et des charges relatives à la couverture des opérations spécifiquement pétrolières de distribution de l'ensemble des produits pétroliers extraits du pétrole brut. Ce coût doit comprendre tous les coûts fixes (en particulier l'amortissement et une rémunération du capital fixe) et variables (coûts opérationnels) ainsi que les frais généraux nécessaires à la couverture des toutes les opérations commerciales et d'exploitation qui suivent le raffinage ou l'importation de produits pétroliers.

Le coût total pour la distribution de l'ensemble des produits pétroliers qui intervient dans le calcul de la valorisation globale ex-raffinerie sera, par préférence, le coût unitaire trimestriel qui est utilisé dans la comptabilité des entreprises. Dans le cas où ce coût trimestriel ne figure pas dans la comptabilité des personnes et entreprises déclarantes, il pourra être estimé sur base des chiffres annuels figurant dans les comptabilités ou les budgets.

Les éléments à ne pas prendre en compte pour le calcul de la valorisation ex-raffinerie sont :

- les frais de transport du brut aux raffineries intérieures;
- les charges sur le capital circulant;
- les recettes et les frais relatifs à l'exportation des produits et à l'approvisionnement des soutes maritimes (bunkers);
- les recettes et les coûts liés à l'exploitation de motels, de restaurants, de débits de boissons, de la commercialisation de produits non pétroliers, les activités immobilières.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 novembre 1985.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS

F. 85 — 2616

26 NOVEMBRE 1985. — Arrêté ministériel précisant les informations à communiquer concernant les prix et les quantités des produits pétroliers importés

Le Ministre des Affaires Economiques,
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 et notamment l'article 70;

Vu la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1977 relatif à la communication des informations concernant l'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers et notamment les articles 1er et 3, § 1;

Vu la directive du 4 mai 1976 du Conseil des Communautés européennes (76/491/CEE) concernant une procédure communautaire d'information et de consultation sur les prix du pétrole brut et des produits pétroliers dans la Communauté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Toute personne enregistrée auprès du Ministère des Affaires économiques comme importateur de produits pétroliers communique tous les trois mois, conformément au modèle figurant à l'annexe du présent arrêté, les renseignements qui sont visés dans cette annexe.

La déclaration est signée et envoyée à l'Administration de l'Energie, Service Pétrole, rue De Mot 30, 1040 Bruxelles, dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'expiration du trimestre civil considéré.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 novembre 1985.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS

Deze kosten moeten alle vaste kosten omvatten (in het bijzonder afschrijvingen, een rentevergoeding voor vaste activa) en variabele kosten (operationele kosten) alsmede de algemene kosten nodig voor de uitvoering van alle commerciële en exploitatie-operaties volgende op de raffinage of de invoer van aardolieproducten.

De totale kosten van de distributie van alle aardolieproducten in het kader van de berekening van de gemiddelde waarde af-raffinaderij zijn bij voorkeur de kwartaalkosten per eenheid zoals die worden gebruikt in de boekhouding van de ondernemingen. Komen deze kwartaalkosten niet voor in de boekhouding van de declarerende personen en ondernemingen dan kunnen zij worden geschat op basis van jaarcijfers uit de boekhoudingen of begrotingen.

Elementen die niet in de berekening van de waarde af-raffinaderij moeten worden opgenomen zijn :

- de kosten van vervoer van de ruwe aardolie naar de binnenlandse raffinaderijen;
- de kapitaalkosten van het werkkapitaal;
- de opbrengsten en de kosten met betrekking tot de uitvoer van de producten en de bunkerbevoorrading;
- de opbrengsten en de kosten verbonden met de exploitatie van motels, restaurants en bars, de kosten van de afzet van niet-aardolieproducten, de activiteiten in onroerende goederen.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 26 november 1985.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS

N. 85 — 2616

26 NOVEMBER 1985. — Ministerieel besluit tot nadere regeling van de inlichtingen die omtrent de prijzen en de hoeveelheden van ingevoerde aardolieproducten dienen worden verstrekt

De Minister van Economische Zaken,
De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 en inzonderheid op artikel 70;

Gelet op de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1977 betreffende de mededeling van inlichtingen nopens de bevoorrading van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten en inzonderheid de artikelen 1 en 3, § 1;

Gelet op de richtlijn van 4 mei 1976 van de Raad van de Europese Gemeenschappen (74/491/EEG) betreffende een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieproducten in de Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

Artikel 1. Wie bij het Ministerie van Economische Zaken als invoeder van aardolieproducten ingeschreven is, deelt om de drie maanden, volgens het model dat in de bijlage van dit besluit is opgenomen, de inlichtingen mede welke in de bijlage zijn vermeld.

De aangifte wordt ondertekend en gezonden aan de Administratie voor de Energie, Dienst Petroleum, De Motstraat 30, 1040 Brussel, binnen vijftien werkdagen na het verstrijken van het betrokken kalenderkwartaal.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 26 november 1985.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS